

Britský zákon o úplatkářství z roku 2010

Číslo zákona 23/2010

Přeloženo z anglického originálu *Bribery Act 2010*
© Crown copyright 2010

Obsah

OBECNÉ TRESTNÉ ČINY ÚPLATKÁŘSTVÍ	117
§ 1 Trestné činy podplácení jiné osoby	117
§ 2 Trestné činy týkající se přijetí úplatku	117
§ 3 Funkce nebo činnost, k nimž se úplatek vztahuje	118
§ 4 Nesprávný výkon, k němuž se úplatek vztahuje	119
§ 5 Kritérium očekávání	119
 PODPLÁCENÍ ZAHRANIČNÍCH VEŘEJNÝCH ČINITELŮ	 120
§ 6 Podplácení zahraničních veřejných činitelů	120
 ZANEDBÁNÍ PREVENCE ÚPLATKÁŘSTVÍ ZE STRANY OBCHODNÍCH ORGANIZACÍ	 121
§ 7 Zanedbání prevence úplatkářství ze strany obchodních organizací	121
§ 8 Význam pojmu spojená osoba	122
§ 9 Směrnice o předcházení úplatkářství ze strany obchodních organizací	122
 TRESTNÍ STÍHÁNÍ A TRESTY	 123
§ 10 Souhlas s trestním stíháním	123
§ 11 Tresty	124
 OSTATNÍ USTANOVENÍ O TRESTNÝCH ČINECH	 125
§ 12 Trestné činy podle tohoto zákona: místní působnost	125
§ 13 Okolnost vylučující protiprávnost v případě některých trestných činů úplatkářství atd.	126
§ 14 Trestné činy podle § 1, 2 a 6, spáchané právnickými osobami atd.	127
§ 15 Trestné činy podle § 7, spáchané společnostmi	128
 DOPLŇUJÍCÍ A ZÁVĚREČNÁ USTANOVENÍ	 129
§ 16 Působnost vůči Koruně	129
§ 17 Následné ustanovení	129
§ 18 Rozsah působnosti	130
§ 19 Počátek účinnosti a přechodná ustanovení atd.	130
§ 20 Zkrácený název	131

Zákon o úplatkářství z roku 2010

Číslo zákona 23/2010

Zákon na úpravu trestných činů, týkajících se úplatkářství; a k souvisejícím účelům.
(8. duben 2010)

Zákonem se stanoví, z vůle nejvznešenějšího veličenstva královny, z vůle a na základě doporučení a souhlasu Lordů církevních a světských, a Dolní sněmovny, v tomto současném zasedajícím parlamentu, a z pravomoci téhož, následující:

Obecné trestné činy úplatkářství

§ 1

Trestné činy podplácení jiné osoby

(1) Osoba („O“) se dopustí trestného činu, jestliže nastane některý z následujících dvou případů.

(2) Příklad 1 nastane, jestliže

O nabídne, slíbí nebo poskytne jiné osobě peněžní nebo jinou výhodu, a
O má v úmyslu touto výhodou

- (i) přimět jinou osobu, aby nesprávně vykonávala relevantní funkci nebo činnost, nebo
- (ii) odměnit jinou osobu za nesprávný výkon takové funkce nebo činnosti.

(3) Příklad 2 nastane, jestliže

- a) O nabídne, slíbí nebo poskytne jiné osobě peněžní nebo jinou výhodu, a
- b) O ví nebo se domnívá, že přijetí této výhody samo o sobě představuje nesprávný výkon relevantní funkce nebo činnosti.

(4) V případě 1 není podstatné, zda osoba, které je výhoda nabídnuta, slíbena či poskytnuta, je tou samou osobou, která má vykonávat nebo vykonává danou funkci nebo činnost.

(5) V případech 1 a 2 není podstatné, zda O výhodu nabídne, slíbí či poskytne přímo nebo prostřednictvím třetí osoby.

§ 2

Trestné činy týkající se přijetí úplatku

(1) Osoba („S“) se dopustí trestného činu, jestliže nastane některý z následujících případů.

(2) Příklad 3 nastane, jestliže S požaduje, dá si slíbit nebo přijme finanční nebo jinou výhodu v úmyslu, aby v důsledku toho byla relevantní funkce nebo činnost vykonána nesprávně (ať již ze strany S nebo jiné osoby).

(3) Příklad 4 nastane, jestliže

- a) S požaduje, dá si slíbit nebo přijme finanční nebo jinou výhodu, a
- b) takový požadavek, souhlas s přijetím nebo přijetí samy o sobě představují nesprávný výkon relevantní funkce nebo činnosti ze strany S.

(4) Příklad 5 nastane, jestliže S požaduje, dá si slíbit nebo přijme finanční nebo jinou výhodu jako odměnu za nesprávný výkon (ať již ze strany S nebo jiné osoby) relevantní funkce nebo činnosti.

(5) Příklad 6 nastane, jestliže za předpokladu nebo v důsledku toho, že S požaduje, dá si slíbit nebo přijme finanční nebo jinou výhodu, je nesprávně vykonávána relevantní funkce nebo činnost

- a) ze strany S, nebo
- b) jinou osobou na žádost S nebo s výslovným či konkludentním souhlasem S.

(6) V případech 3 až 6 není podstatné

- a) zda S požaduje, dá si slíbit nebo přijme (nebo má požádat, dát si slíbit či přijmout) finanční nebo jinou výhodu přímo nebo prostřednictvím třetí osoby,
- b) zda taková výhoda je (nebo má být) ve prospěch S nebo jiné osoby.

(7) V případech 4 až 6 není podstatné, zda S ví nebo se domnívá, že výkon funkce nebo činnosti je nesprávný.

(8) V případě 6, jestliže funkci nebo činnost vykonává jiná osoba než S, není rovněž podstatné, zda tato osoba ví nebo se domnívá, že výkon funkce nebo činnosti je nesprávný.

§ 3

Funkce nebo činnost, k nimž se úplatek vztahuje

(1) Pro účely tohoto zákona se funkce nebo činnost pokládá za relevantní funkci nebo činnost, jestliže

- a) je uvedena v odstavci 2, a
- b) splňuje alespoň jednu z podmínek A až C.

(2) Do tohoto odstavce jsou zařazeny následující funkce a činnosti

- a) jakákoliv funkce veřejné povahy,
- b) jakákoliv činnost související s obchodem,
- c) jakákoliv činnost, vykonávaná osobou během zaměstnání,
- d) jakákoliv činnost, vykonávaná sdružením osob (ať již zapsaným či nezapsaným) nebo jeho jménem.

(3) Podmínka A spočívá v tom, že od osoby, vykonávající tuto funkci nebo činnost, se očekává, že ji bude vykonávat v dobré víře.

(4) Podmínka B spočívá v tom, že od osoby, vykonávající tuto funkci nebo činnost, se očekává, že ji bude vykonávat nestranně.

(5) Podmínka C spočívá v tom, že osoba, vykonávající tuto funkci nebo činnost, je na základě jejího výkonu v postavení důvěry (*in a position of trust*).

- (6) Funkce nebo činnost se pokládá za relevantní funkci nebo činnost i tehdy, jestliže
- a) nemá žádnou vazbu na Spojené království, a
 - b) je vykonávána v zemi nebo na území mimo Spojené království.

(7) V ustanovení tohoto paragrafu zahrnuje pojem „obchod“ podnikatelskou činnost.

§ 4

Nesprávný výkon, k němuž se úplatek vztahuje

(1) Pro účely tohoto zákona relevantní funkce nebo činnost

- a) je vykonávána nesprávně, jestliže je vykonávána v rozporu s relevantním očekáváním, a
- b) se pokládá za vykonávanou nesprávně, jestliže funkce nebo činnost není vykonávána a toto opomenutí samo o sobě představuje rozpor s relevantním očekáváním.

(2) V odstavci 1 pojem „relevantní očekávání“

- a) ve vztahu k funkci nebo činnosti, splňující podmínky A nebo B, znamená očekávání, uvedené v příslušné podmínce, a
- b) ve vztahu k funkci nebo činnosti, splňující podmínku C, znamená jakékoliv očekávání ohledně způsobu, jímž bude funkce nebo činnost vykonávána, nebo pohnutek, na jejichž základě bude vykonávána, a jež vyplývají z postavení důvěry, uvedeného v této podmínce.

(3) Vše, co osoba činí (nebo opomíjí činit) a co vyplývá z dřívějšího výkonu relevantní funkce nebo činnosti touto osobou nebo s ním souvisí, se pro účely tohoto zákona pokládá za učiněné (nebo opomenuté) touto osobou při výkonu této funkce nebo činnosti.

§ 5

Kritérium očekávání

(1) Pro účely ustanovení § 3 a § 4 kritérium toho, co se očekává, představuje očekávání rozumné osoby ve Spojeném království ve vztahu k výkonu příslušného druhu funkce nebo činnosti.

(2) Při rozhodování o tom, co by taková osoba očekávala ve vztahu k výkonu funkce nebo činnosti, pokud tento výkon není upraven právním předpisem žádné části Spojeného království, nebude brán v úvahu žádný místní obyčej ani praxe, jestliže to neumožňuje či nevyžaduje psané právo, platné v dotčené zemi nebo na dotčeném území.

(3) V odstavci 2 znamená pojem „psané právo“ právní úpravu, obsaženou v

- a) jakémkoli písemném právním předpisu či ustanovení, vydaném zákonem nebo na jeho základě, platném v dotčené zemi nebo na dotčeném území, nebo
- b) jakémkoli soudním rozhodnutí, které má takovou platnost a je uvedeno ve zveřejněných písemných pramenech.

Podplácení zahraničních veřejných činitelů

§ 6

Podplácení zahraničních veřejných činitelů

(1) Osoba („O“), která podplácí zahraničního veřejného činitele („Z“), se dopustí trestného činu, jestliže úmyslem O je ovlivnit Z v jeho postavení zahraničního veřejného činitele.

(2) O musí mít rovněž v úmyslu získat či udržet si

- a) obchod, nebo
- b) výhodu při provádění obchodu.

(3) O podplácí Z tehdy a jen tehdy, jestliže

- a) O přímo nebo prostřednictvím třetí osoby nabídne, slíbí nebo poskytne jakoukoliv finanční nebo jinou výhodu
 - (i) Z, nebo
 - (ii) jiné osobě na žádost Z nebo s výslovným či konkludentním souhlasem Z, a
- b) psané právo, které se na Z vztahuje, mu neumožňuje ani neukládá nechat se ve svém postavení zahraničního veřejného činitele ovlivňovat nabídkou, slibem nebo darem.

(4) Pokud se v ustanovení tohoto paragrafu hovoří o ovlivňování Z v jeho postavení zahraničního veřejného činitele, rozumí se tím ovlivňování Z při plnění jeho úkolů takového činitele, což zahrnuje

- a) jakékoliv opomenutí plnění takových úkolů, a
- b) jakékoliv využití postavení Z jako takového činitele, a to i mimo rámec pravomoci Z.

(5) Pojem „zahraniční veřejný činitel“ znamená fyzickou osobu, která

- a) zastává legislativní, administrativní nebo justiční postavení jakéhokoliv druhu, ať již do něho byla jmenována nebo zvolena, v zemi nebo na území mimo Spojené království (nebo v jakékoliv části takové země nebo území),
- b) vykonává veřejnou funkci
 - (i) pro zemi nebo území mimo Spojené království (nebo jakoukoliv část takové země nebo území) nebo jejich jménem, nebo
 - (ii) pro státní organizaci nebo státní podnik takové země nebo území (nebo jejich části), nebo
- c) je úředníkem nebo zástupcem veřejné mezinárodní organizace.

(6) Pojem „veřejná mezinárodní organizace“ znamená organizaci, jejímiž členy jsou kterékoliv z následujících subjektů

- a) země nebo území,
- b) vlády zemí nebo území,
- c) jiné veřejné mezinárodní organizace,
- d) kombinace jakýchkoliv výše uvedených subjektů.

(7) Pro účely odstavce 3 písm. b) se za psané právo, které se vztahuje na Z, pokládá

- a) v případech, kdy se plnění úkolů Z, jež má O v úmyslu ovlivnit, řídí právem kterékoliv části Spojeného království, právo této části Spojeného království,
- b) v případech, na které se nevztahuje ustanovení písmene a), a pokud Z je úředníkem či zástupcem veřejné mezinárodní organizace, použitelná písemná pravidla této organizace,

c) v případech, na které se nevztahují ustanovení písmen a) a b), právo země nebo území, ve vztahu k nimž je Z zahraničním veřejným činitelem, pokud je tato právní úprava obsažena v

- (i) jakémkoli písemném právním předpisu či ustanovení, vydaném zákonem nebo na jeho základě, platném v dotčené zemi nebo na dotčeném území, nebo
- (ii) jakémkoli soudním rozhodnutí, které má takovou platnost a je uvedeno ve zveřejněných písemných pramenech.

(8) Pro účely ustanovení tohoto paragrafu se za obchod pokládá podnikatelská činnost.

Zanedbání prevence úplatkářství ze strany obchodních organizací

§ 7

Zanedbání prevence úplatkářství ze strany obchodních organizací

(1) Relevantní obchodní organizace („B“) se dopustí trestného činu podle ustanovení tohoto paragrafu, jestliže osoba („A“), spojená s B, podplatí jinou osobu v úmyslu

- a) získat či udržet pro B obchod, nebo
- b) získat či udržet pro B výhodu při provádění obchodu.

(2) Okolností vylučující protiprávnost nicméně je, pokud B prokáže, že měla zavedeny odpovídající postupy, určené k tomu, aby zabránily osobám spojeným s B v takovém jednání.

(3) Pro účely ustanovení tohoto paragrafu podplatí A jinou osobu tehdy a jen tehdy, jestliže A

- a) se dopustila trestného činu podle § 1 nebo § 6 (bez ohledu na to, zda byla pro takový trestný čin stíhána), nebo
- b) by se takového trestného činu dopustila, kdyby se nepoužila ustanovení § 12 odst. 2 písm. c) a § 12 odst. 4.

(4) Ustanovení § 8 upravuje význam pojmu osoba spojená s B a ustanovení § 9 zmocňuje ministra v postavení Státního tajemníka vydat směrnici.

(5) V ustanoveních tohoto paragrafu
pojem „společnost“ znamená

- a) veřejnou obchodní společnost podle zákona o veřejných obchodních společnostech z roku 1890 (*Partnership Act 1890*), nebo
- b) komanditní společnost podle zákona o komanditních společnostech z roku 1907 (*Limited Partnership Act 1907*),
nebo firmu či subjekt podobné povahy, založené podle práva země či území mimo Spojené království,

pojem „relevantní obchodní organizace“ znamená

- a) subjekt, který je zapsán podle práva jakékoliv části Spojeného království, a který provozuje podnikatelskou činnost (ať již na tomto území nebo jinde),
- b) jakoukoliv jinou právnickou osobu (zapsanou kdekoliv), která provozuje podnikatelskou činnost, byť i jen zčásti, v jakékoliv části Spojeného království,

- c) společnost založenou podle práva jakékoliv části Spojeného království, která provozuje podnikatelskou činnost (ať již na tomto území nebo jinde), nebo
 - d) jakoukoliv jinou společnost (založenou kdekoliv), která provozuje podnikatelskou činnost, byť i jen zčásti, v jakékoliv části Spojeného království,
- a pro účely ustanovení tohoto paragrafu se za obchod pokládá podnikatelská činnost.

§ 8

Význam pojmu spojená osoba

(1) Pro účely ustanovení § 7 se osoba („A“) pokládá za spojenou s B, jestliže (bez ohledu na jakýkoliv případný úplatek) je A osobou, která vykonává činnost pro B nebo jménem B.

(2) Postavení, v němž A vykonává činnost pro B nebo jménem B, není podstatné.

(3) Tudíž A může (například) být zaměstnancem, zástupcem nebo pobočkou B.

(4) Při rozhodování o tom, zda je A osobou, vykonávající činnost pro B nebo jménem B, je třeba vzít v úvahu všechny významné okolnosti a nikoliv pouze povahu vztahu mezi A a B.

(5) Nicméně je-li A zaměstnancem B, pak pokud není zjištěn opak, předpokládá se, že A je osobou, která vykonává činnost pro B nebo jejím jménem.

§ 9

Směrnice o předcházení úplatkářství ze strany obchodních organizací

(1) Ministr v postavení Státního tajemníka zveřejní směrnici o postupech, které mohou relevantní obchodní organizace zavést, aby zabránily osobám s nimi spojeným v podplácení ve smyslu ustanovení § 7 odst. 1.

(2) Ministr v postavení Státního tajemníka může čas od času zveřejnit novelu směrnice podle ustanovení tohoto paragrafu nebo směrnici novou.

(3) Před zveřejněním jakéhokoliv dokumentu podle ustanovení tohoto paragrafu jej ministr v postavení Státního tajemníka projedná s vládou Skotska.

(4) Zveřejněním podle ustanovení tohoto paragrafu se uskuteční způsobem, který ministr v postavení Státního tajemníka uzná za vhodný.

(5) Pojmy použité v ustanovení tohoto paragrafu mají shodný význam jako v § 7.

Trestní stíhání a tresty

§ 10

Souhlas s trestním stíháním

(1) Řízení o trestném činu podle tohoto zákona může být v Anglii a Walesu zahájeno pouze následujícími osobami či s jejich souhlasem

- a) nejvyšší státní zástupce (*Director of Public Prosecutions*),
- b) ředitel Úřadu pro boj se závažnými podvody (*Director of Serious Fraud Office*), nebo
- c) ředitel Úřadu pro stíhání daňových a celních deliktů (*Director of Revenue and Customs Prosecutions*).

(2) Řízení o trestném činu podle tohoto zákona může být v Severním Irsku zahájeno pouze následujícími osobami či s jejich souhlasem

- a) nejvyšší státní zástupce pro Severní Irsko,
- b) ředitel Úřadu pro boj se závažnými podvody.

(3) Řízení o trestném činu podle tohoto zákona nemůže v Anglii a Walesu nebo v Severním Irsku zahájit osoba,

- a) která jedná
 - (i) pod vedením nebo na pokyn nejvyššího státního zástupce, ředitele Úřadu pro boj se závažnými podvody, nebo ředitele Úřadu pro stíhání daňových a celních deliktů, nebo
 - (ii) jménem některého z těchto vedoucích činitelů, anebo
 - b) již byl takový úkol uložen některým z těchto vedoucích činitelů,
- nedal-li příslušný vedoucí činitel k zahájení řízení souhlas.

(4) Nejvyšší státní zástupce, ředitel Úřadu pro boj se závažnými podvody a ředitel Úřadu pro stíhání daňových a celních deliktů vykonávají své pravomoci, spočívající v udělování souhlasu podle odstavců 1, 2 nebo 3, osobně.

(5) Jedinou výjimku představuje případ, kdy

- a) je příslušný vedoucí činitel nedosažitelný, a
- b) jiná osoba je tímto vedoucím činitelem osobně písemně určena jako osoba, oprávněná k výkonu této pravomoci po dobu nedosažitelnosti vedoucího činitele.

(6) V uvedeném případě je tato jiná osoba oprávněna vykonávat tuto pravomoc, ovšem musí tak činit osobně.

(7) Ustanovení odstavců 4 až 6 se použijí přednostně před jakýmkoliv jinými ustanoveními, jež by jinak umožňovala, aby pravomoc nejvyššího státního zástupce, ředitele Úřadu pro boj se závažnými podvody, nebo ředitele Úřadu pro stíhání daňových a celních deliktů udělovat souhlas podle odstavců 1, 2 nebo 3, byla vykonávána jinou osobou než příslušným vedoucím činitelem.

(8) Řízení o trestném činu podle tohoto zákona může být v Severním Irsku zahájeno na základě § 36 zákona o soudnictví pro Severní Irsko z roku 2002 (*Justice (Northern Ireland) Act 2002*) (delegace pravomocí nejvyššího státního zástupce pro Severní Irsko na jiné osoby než jeho náměstka) pouze se souhlasem nejvyššího státního zástupce pro Severní Irsko se zahájením řízení.

(9) Nejvyšší státní zástupce pro Severní Irsko vykonává své pravomoci, spočívající v udělování souhlasu podle odstavců 1, 2 nebo 3, osobně, ledaže je taková pravomoc vykonána osobně náměstkem nejvyššího státního zástupce pro Severní Irsko na základě § 30 odst. 4 nebo 7 zákona z roku 2002 (oprávnění náměstka nejvyššího státního zástupce pro Severní Irsko vykonávat pravomoci nejvyššího státního zástupce pro Severní Irsko).

(10) Ustanovení odstavce 9 se ve vztahu k pravomocím nejvyššího státního zástupce pro Severní Irsko a náměstka nejvyššího státního zástupce pro Severní Irsko udělovat souhlas podle výše uvedených odstavců 2 a 8, popř. na jejich základě, použije přednostně před ustanovením § 36 zákona z roku 2002.

§ 11

Tresty

(1) Fyzická osoba, která se dopustila trestného činu podle § 1, 2 nebo 6, bude potrestána

- a) ve zkráceném řízení trestem odnětí svobody až na 12 měsíců, nebo peněžitým trestem až do nejvyšší zákonem stanovené výše, nebo oběma těmito tresty,
- b) v rámci odsouzení na základě obžaloby trestem odnětí svobody až na 10 let, nebo peněžitým trestem, nebo oběma těmito tresty.

(2) Jakákoliv jiná osoba, která se dopustila trestného činu podle § 1, 2 nebo 6, bude potrestána

- a) ve zkráceném řízení peněžitým trestem až do nejvyšší zákonem stanovené výše,
- b) v rámci odsouzení na základě obžaloby peněžitým trestem.

(3) Osoba, která se dopustila trestného činu podle § 7, bude v rámci odsouzení na základě obžaloby potrestána peněžitým trestem.

(4) Pokud se v ustanovení odstavce 1 písm. a) hovoří o 12 měsících, je třeba to vykládat

- a) při použití v Anglii a Walesu ve vztahu k trestnému činu, spáchanému před nabytím účinnosti § 154 odst. 1 zákona o trestní justici z roku 2003 (*Criminal Justice Act 2003*), a
- b) při použití v Severním Irsku, jako 6 měsíců.

Ostatní ustanovení o trestných činech

§ 12

Trestné činy podle tohoto zákona: místní působnost

(1) Trestný čin podle § 1, 2 nebo 6 je spáchán v Anglii a Walesu, ve Skotsku nebo v Severním Irsku, jestliže k jakémukoliv konání nebo opomenutí, jež tvoří součást tohoto trestného činu, dojde v uvedené části Spojeného království.

(2) Ustanovení odstavce 3 se použije, jestliže

- a) k žádnému konání nebo opomenutí, jež tvoří součást trestného činu podle § 1, 2 nebo 6, nedojde ve Spojeném království,
- b) konání nebo opomenutí, jichž se osoba dopustila mimo Spojené království, by tvořila součást takového trestného činu, pokud by k nim došlo ve Spojeném království, a
- c) tato osoba má úzkou vazbu ke Spojenému království.

(3) V takovém případě

- a) tato konání či opomenutí tvoří součást trestného činu, uvedeného v odstavci 2 písm. a), a
- b) řízení o tomto trestném činu může být konáno kdekoli ve Spojeném království.

(4) Osoba má pro účely ustanovení odstavce 2 písm. c) úzkou vazbu ke Spojenému království tehdy a jen tehdy, jestliže byla v době, kdy došlo k příslušnému konání nebo opomenutí

- a) britským občanem,
- b) občanem britských zámořských území,
- c) britským státním příslušníkem (*British National (Overseas)*),
- d) britským občanem v zámoří (*British Overseas citizen*),
- e) osobou, která byla podle zákona o britském státním občanství z roku 1981 (*British Nationality Act 1981*) poddaným britské Koruny,
- f) osobou pod britskou ochranou ve smyslu uvedeného zákona,
- g) fyzickou osobou s obvyklým bydlištěm (*ordinarily resident*) ve Spojeném království,
- h) subjektem zapsaným podle práva jakékoli části Spojeného království,
- i) skotskou společností (*Scottish partnership*).

(5) Trestnost činu podle § 7 se posuzuje bez ohledu na to, zda ke konáním či opomenutím, jež tvoří součást tohoto trestného činu, dojde ve Spojeném království nebo jinde.

(6) Jestliže k žádnému konání nebo opomenutí, jež tvoří součást trestného činu podle § 7, nedojde ve Spojeném království, lze řízení o tomto trestném činu konat kdekoli ve Spojeném království.

(7) Ustanovení odstavce 8 se použije, jestliže má být ve smyslu ustanovení tohoto paragrafu řízení o trestném činu proti určité osobě konáno ve Skotsku.

(8) Takové řízení lze konat

- a) v kterémkoliv obvodu soudu hrabství, v němž byla osoba zadržena nebo ve vazbě, nebo
- b) v tom obvodu soudu hrabství, který určí generální prokurátor (*Lord Advocate*).

(9) V ustanovení odstavce 8 je třeba pojem „obvod soudu hrabství“ vykládat v souladu s ustanovením § 307 odst. 1 trestního řádu pro Skotsko z roku 1995 (*Criminal Procedure (Scotland) Act 1995*).

§ 13

Okolnost vylučující protiprávnost v případě některých trestných činů úplatkářství atd.

(1) Pro osobu obviněnou z relevantního trestného činu úplatkářství je okolností vylučující protiprávnost, jestliže prokáže, že její jednání bylo nezbytné pro

- a) řádné plnění některého úkolu zpravodajské služby, nebo
- b) řádné plnění některého úkolu ozbrojených sil v rámci jejího působení v činné službě.

(2) Vedoucí každé zpravodajské služby zajistí, aby byla v této službě zavedena opatření, určená k tomu zajistit, že jakékoliv jednání příslušníka této služby, jež by jinak bylo relevantním trestným činem úplatkářství, bude nezbytné pro účely uvedené v odstavci 1 písm. a).

(3) Rada pro obranu zajistí, aby byla v ozbrojených silách zavedena opatření, určená k tomu zajistit, že jakékoliv jednání

- a) příslušníka ozbrojených sil v činné službě, nebo
- b) civilní osoby, podléhající služební disciplíně při poskytování pomoci kterékoliv osobě, uvedené v písm. a),

jež by jinak bylo relevantním trestným činem úplatkářství, bude nezbytné pro účely uvedené v odstavci 1 písm. b).

(4) Opatření, zavedená ve smyslu odstavců 2 nebo 3, musejí být taková, aby je ministr v postavení Státního tajemníka pokládal za dostatečná.

(5) Pro účely ustanovení tohoto paragrafu je třeba okolnosti, za nichž je jednání osoby nezbytné pro účely uvedené v odstavci 1 písm. a) nebo b), chápat tak, že zahrnují jakékoliv okolnosti, za nichž jednání osoby

- a) by jinak bylo trestným činem podle § 2, a
- b) zahrnuje jednání jiné osoby, jež by za předpokladu, že by se neuplatnilo ustanovení odstavce 1 písm. a) nebo b), bylo trestným činem podle § 1.

(6) V ustanovení tohoto paragrafu pojem „činná služba“ znamená službu v

- a) akci nebo operaci proti nepříteli,
- b) operaci mimo Britské ostrovy na ochranu života nebo majetku,
- c) vojenské okupaci cizí země nebo území,

pojem „ozbrojené síly“ znamená armádu Jejího Veličenstva (ve smyslu zákona o ozbrojených silách z roku 2006 (*Armed Forces Act 2006*)),

pojmy „civilní osoba, podléhající služební disciplíně“ a „nepřítel“ mají stejný význam jako v zákoně z roku 2006

zkratka „GCHQ“ má význam, uvedený v § 3 odst. 3 zákona o zpravodajských službách z roku 1994 (*Intelligence Services Act 1994*),

pojem „vedoucí“ znamená

- a) ve vztahu k Bezpečnostní službě (*Security Service*) generálního ředitele Bezpečnostní služby,

- b) ve vztahu k Tajné zpravodajské službě (*Secret Intelligence Service*) náčelníka Tajné zpravodajské služby, a
 - c) ve vztahu ke GCHQ ředitele GCHQ,
- pojem „zpravodajská služba“ znamená Bezpečnostní službu, Tajnou zpravodajskou službu nebo GCHQ,
- pojem „relevantní trestný čin úplatkářství“ znamená
- a) trestný čin podle § 1, který by nebyl zároveň trestným činem podle § 6,
 - b) trestný čin podle § 2,
 - c) trestný čin spočívající v poskytování pomoci, rady nebo návodu ke spáchání trestného činu, uvedeného v písm. a) nebo b),
 - d) trestný čin spočívající v pokusu trestného činu, uvedeného v písm. a) nebo b), nebo ve spolčení nebo podněcování k jeho spáchání, nebo
 - e) trestný čin podle Části 2 zákona o závažné trestné činnosti z roku 2007 (*Serious Crime Act 2007*) (podněcování a pomoc při trestné činnosti) ve vztahu k trestnému činu, uvedenému v písm. a) nebo b).

§ 14

Trestné činy podle § 1, 2 a 6, spáchané právníckými osobami atd.

(1) Ustanovení tohoto paragrafu se použije v případech, kdy je trestný čin podle § 1, 2 nebo 6 spáchán právníkou osobou nebo skotskou společností.

(2) Prokáže-li se, že byl trestný čin spáchán se souhlasem nebo s vědomím

- a) vedoucího pracovníka právnícké osoby nebo skotské společnosti, nebo
 - b) osoby vyvolávající dojem, že jedná v takovém postavení,
- odpovídají takový vedoucí pracovník nebo taková osoba (stejně jako právníká osoba nebo společnost) za tento trestný čin a z toho důvodu mohou být pro něj stíháni a potrestáni.

(3) V případě trestného činu podle § 1, 2 nebo 6, spáchaného za podmínek § 12 odst. 2 až 4, se nicméně ustanovení odstavce 2 vůči vedoucímu pracovníkovi nebo osobě zjevně vystupující v takovém postavení nepoužije, jestliže tento vedoucí pracovník nebo tato osoba nemají úzkou vazbu ke Spojenému království (ve smyslu, uvedeném v § 12 odst. 4).

(4) V ustanovení tohoto paragrafu

pojem „ředitel“, ve vztahu k právníké osobě, jejíž záležitosti spravují její členové, znamená člena právnícké osoby,

pojem „vedoucí pracovník“ znamená

- a) ve vztahu k právníké osobě ředitele, prokuristu, tajemníka nebo jiného obdobného funkcionáře právnícké osoby, a
- b) ve vztahu ke skotské společnosti společníka v této společnosti.

§ 15
Trestné činy podle § 7, spáchané společnostmi

(1) Řízení o trestném činu podle § 7, jehož se měla dopustit společnost, bude vedeno vůči společnosti (nikoliv vůči některému ze společníků).

(2) Pro účely takového řízení

- a) platí pravidla soudního řízení, týkající se doručování písemností, jako by společnost byla právnickou osobou, a
- b) se použijí následující ustanovení tak, jako ve vztahu k právnické osobě
 - (i) § 33 zákona o trestním soudnictví z roku 1925 (*Criminal Justice Act 1925*) a Seznam 3 k zákonu o magistrátních soudech z roku 1980 (*Magistrates' Courts Act 1980*),
 - (ii) § 18 zákona o trestním soudnictví pro Severní Irsko z roku 1945 (*Criminal Justice Act (Northern Ireland) 1945*) (c. 15 (N.I.) a Seznam 4 k nařízení o magistrátních soudech pro Severní Irsko z roku 1981 (*Magistrates' Courts (Northern Ireland) Order 1981*) (S.I. 1981/1675 (N.I.26)),
 - (iii) § 70 trestního řádu pro Skotsko z roku 1995.

(3) Peněžitý trest, uložený společnosti na základě jejího odsouzení za trestný čin podle § 7, bude zaplacen z majetku společnosti.

(4) V ustanovení tohoto paragrafu má pojem „společnost“ stejný význam, jako v ustanovení § 7.

Doplňující a závěrečná ustanovení

§ 16

Působnost vůči Koruně

Tento zákon se vztahuje na fyzické osoby ve státních službách Koruny stejně, jako na jiné fyzické osoby.

§ 17

Následné ustanovení

(1) Zrušují se následující trestné činy podle obecného práva (*common law*)

- a) trestné činy úplatkářství a podplácení podle práva Anglie a Walesu a Severního Irska,
- b) trestné činy podplácení a přijímání úplatku podle práva Skotska.

(2) Seznam 1 (obsahující související změny právních předpisů) nabývá účinnosti.

(3) Seznam 2 (obsahující zrušovací ustanovení) nabývá účinnosti.

(4) Příslušný státní orgán může nařízením zavést taková doplňující, vedlejší nebo následná ustanovení, jež tento orgán bude pokládat za vhodná pro účely tohoto zákona nebo v důsledku tohoto zákona.

(5) Oprávnění vydat nařízení podle ustanovení tohoto paragrafu

- a) je vykonatelné prováděcím předpisem,
- b) zahrnuje oprávnění zavést přechodná, prozatímní nebo vyjímající ustanovení,
- c) může být zejména provedeno doplněním, zrušením, odvoláním nebo jinou změnou jakéhokoliv ustanovení, přijatého zákonnou úpravou nebo na jejím základě (včetně jakéhokoliv zákona schváleného na téže schůzi jako tento zákon).

(6) S výhradou ustanovení odstavce 7 může být prováděcí předpis, obsahující nařízení ministra v postavení Státního tajemníka podle ustanovení tohoto paragrafu, vydán pouze poté, co byl jeho návrh předložen oběma komorám parlamentu a ty jej usnesením schválily.

(7) Prováděcí předpis, obsahující nařízení ministra v postavení Státního tajemníka podle ustanovení tohoto paragrafu, jež nemění ani neruší ustanovení obecně závazného zákona nebo předpisu vydaného v přenesené působnosti (*devolved legislation*), může být usnesením některé z komor parlamentu prohlášen za neplatný.

(8) S výhradou ustanovení odstavce 9 může být prováděcí předpis, obsahující nařízení vlády Skotska podle ustanovení tohoto paragrafu, vydán pouze poté, co byl jeho návrh předložen skotskému parlamentu a ten jej usnesením schválil.

(9) Prováděcí předpis, obsahující nařízení vlády Skotska podle ustanovení tohoto paragrafu, jež nemění ani neruší ustanovení zákona skotského parlamentu nebo obecně závazného zákona, může být usnesením skotského parlamentu prohlášen za neplatný.

(10) V ustanovení tohoto paragrafu

pojem „předpis vydaný v přenesené působnosti“ znamená zákon skotského parlamentu, opatření národního shromáždění pro Wales nebo zákon shromáždění Severního Irska, pojem „zákonná úprava“ zahrnuje zákon skotského parlamentu a legislativu Severního Irska, pojem „příslušný státní orgán“ znamená

- a) vládu Skotska v případě ustanovení, jež by spadalo do legislativní působnosti skotského parlamentu, kdyby bylo obsaženo v jeho zákoně, a
- b) ministra v postavení Státního tajemníka ve všech ostatních případech.

§ 18

Rozsah působnosti

(1) Za dále uvedených podmínek se tento zákon vztahuje na Anglii a Wales, Skotsko a Severní Irsko.

(2) S výhradou ustanovení odstavců 3 až 5 mají veškeré změny a zrušovací ustanovení, uvedené v Seznamech 1 nebo 2, stejnou působnost jako změněné, zrušené či odvolané ustanovení.

(3) Změny a zrušovací ustanovení, které se týkají zákona o ozbrojených silách z roku 2006, se nevztahují na Normandské ostrovy.

(4) Změny zákona o Mezinárodním trestním soudu z roku 2001 (*International Criminal Court Act 2001*) se vztahují pouze na Anglii a Wales a na Severní Irsko.

(5) Ustanovení odstavce 2 se nevztahuje na zrušovací ustanovení, týkající se zákona o civilním letectví z roku 1982 (*Civil Aviation Act 1982*).

§ 19

Počátek účinnosti a přechodná ustanovení atd.

(1) S výhradou ustanovení odstavce 2 nabývá tento zákon účinnosti dnem, který stanoví ministr v postavení Státního tajemníka nařízením, vydaným prováděcím předpisem.

(2) Ustanovení § 16, § 17 odst. 4 a § 18, tohoto paragrafu (s výjimkou odstavců 5 až 7), a § 20, nabývají účinnosti dnem schválení tohoto zákona.

(3) Nařízení podle odstavce 1 může

- a) určit rozdílné dny účinnosti k rozdílným účelům,
- b) zavést taková přechodná, prozatímní nebo vyjímající ustanovení, která ministr v postavení Státního tajemníka bude považovat za vhodná v souvislosti s nabytím účinnosti kteréhokoliv ustanovení tohoto zákona.

(4) Před vydáním nařízení podle tohoto paragrafu, týkajícího se některého ustanovení tohoto zákona, jež by bylo v legislativní působnosti skotského parlamentu, kdyby bylo obsaženo v jeho zákoně, projedná ministr v postavení Státního tajemníka toto nařízení s vládou Skotska.

(5) Tímto zákonem nejsou nijak dotčeny trestní odpovědnost, vyšetřování, trestní řízení nebo tresty pokud jde o

- a) trestný čin podle obecného práva, uvedený v ustanovení § 17 odst. 1, jenž byl spáchán zcela nebo zčásti před nabytím účinnosti uvedeného ustanovení ve vztahu k takovému trestném činu, nebo
- b) trestný čin podle zákona o korupčních praktikách veřejných orgánů z roku 1889 (*Public Bodies Corrupt Practices Act 1889*) nebo zákona o předcházení korupci z roku 1906 (*Prevention of Corruption Act 1906*), spáchaný zcela nebo zčásti před nabytím účinnosti ustanovení o zrušení daného zákona podle Seznamu 2 k tomuto zákonu.

(6) Pro účely ustanovení odstavce 5 je trestný čin spáchán zčásti před určitým časovým okamžikem, pokud před tímto okamžikem došlo k jakémukoliv konání či opomenutí, jež tvoří součást tohoto trestného činu.

(7) Ustanoveními odstavců 5 a 6 není dotčeno ustanovení § 16 zákona o výkladu z roku 1978 (*Interpretation Act 1978*) (obecné výhrady ke zrušovacím ustanovením).

§ 20

Zkrácený název

Tento zákon může být citován jako zákon o úplatkářství z roku 2010 (*Bribery Act 2010*).